

УДК 811.111

Седова В.С.

студентка 3 курса

факультета международного бизнеса и торговли

Саратовского социально-экономического института

(филиала) «РЭУ имени Г.В. Плеханова»

Россия, г. Саратов

Научный руководитель: Бабушкина В.В.

преподаватель кафедры переводоведения

и межкультурной коммуникации

**ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ СПЕЦИФИКА НЕОЛОГИЗМОВ В
СОВРЕМЕННОЙ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ПУБЛИЦИСТИКЕ:
СТИЛИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ**

Аннотация: Статья посвящена изучению функций неологизмов в современной англоязычной публицистике. Функции неологизмов рассматриваются в стилистическом аспекте. Автором статьи анализируются и критикуются общепринятые функции неологизмов. На основе полученного практического материала предлагаются новые функции современных английских неологизмов.

Ключевые слова: стилистика, лексикология, публицистика, неологизмы, функции

V.S. Sedova

3rd year student

Faculty of International Business and Trade

Saratov Socio-Economic Institute (branch)

Plekhanov Russian University of Economics

Saratov, Russia

Research advisor: V.V. Babushkina

Junior assistant professor

Department of Translation Studies

and Cross-Cultural Communication

**FUNCTIONAL CHARACTERISTICS OF NEOLOGISMS IN MODERN
ENGLISH JOURNALISM: STYLISTIC ASPECTS**

Abstract: The article concerns the functions of neologisms in modern English language journalism. The functions of neologisms are studied with regards to their stylistic aspects. The author of the article analyzes and criticizes common functions of neologisms. New functions of modern English neologisms are given in accordance with the experimental material.

Key words: stylistics, lexicology, journalism, neologisms, functions

XXI в. – это время резких смен событий, технологических открытий, политических новшеств, экономических преобразований. Зачастую подобные изменения приводят к возникновению новых слов. Одной из продуктивных сфер создания новых слов являются СМИ, в которых часто возникает новая лексика, часть из которой со временем закрепляется, а другая не входит в активный состав языка. «Интерес к неологизмам неслучаен, а их изучение необходимо для успешной коммуникации всем, кто владеет иностранным языком»¹.

¹ Федорчукова Л.А., Харитонова В.Ю., Ховрина О.А. Функциональные особенности неологизмов в современных СМИ // Российская наука в современном мире. Сборник статей XV международной научно-практической конференции. Москва: «Научно-издательский центр «Актуальность.РФ», 2018. С. 5.

Актуальность данной работы обусловлена необходимостью проведения анализа функций неологизмов в языке СМИ, т.к. в настоящее время нет единого подхода к сущности функций новообразований.

Целью данного исследования является изучение стилистических функций неологизмов в англоязычных публицистических текстах в стилистическом аспекте.

Для достижения указанной цели представляется необходимым решить следующие задачи: дать определение понятию «неологизм»; изучить основные функции неологизмов; выделить основные функции неологизмов в публицистическом тексте;

Объектом исследования являются неологизмы английской прессы.

Предметом данного исследования являются особенности функционирования неологизмов в публицистических текстах.

Теоретической основой настоящего исследования послужили работы Арнольд И.В., Гальперина И.Р., Булавина Н.М., Ханпира Э. И. и др.

Материалом исследования послужили 32 неологизма, взятых из электронных изданий *The Telegraph*, *The Guardian*, *Metro*, *Pop sugar and Daily Mail*.

Характерной чертой публицистического стиля являются его словарный состав, в частности, широкое употребление неологизмов. Именно данные категории вызывают стилистический интерес. Неологизмы – это новые слова, которые не успели закрепиться в языке и не нашли отражения в толковых словарях. Практически все новые слова в определенный период пребывают в этом качестве. По мнению И.В. Арнольд: «неологизмами называются слова или фразеологические обороты, которые вошли в язык в связи с ростом культуры и техники, с развитием или изменением в быту и условиях жизни людей». Действительно, «язык – явление динамическое, оно идет в ногу со временем и отражает изменения в современном обществе. Слова и словосочетания, созданные для обозначения новых явлений

действительности, новых предметов или понятий, называются неологизмами»².

Изучение неологизмов сопряжено со многими трудностями, но важность проведения исследований относительно данной группы лексических единиц – неоспорима, так как, по мнению В.В. Бабушкиной, «на первый план в лингвистической науке выдвигается проблема о достижении полного понимания между представителями различных культур и обеспечения их успешной коммуникации». Данный факт свидетельствует о том, что неологизмы способствуют более успешной межкультурной коммуникации, пренебрежение же ими препятствует «достижению целостности межкультурного коммуникативного процесса»³.

Кроме того, по мнению А.А. Зарайского, «функция слова – репрезентация тех или иных предметов в сознании слушающего в виде определенных наименований», что свидетельствует о том, что неологизмы могут занимать определенное место в сознании реципиента, осознание чего также может способствовать межличностной и межкультурной коммуникации⁴.

При анализе функций неологизмов И.Р. Гальперин выделял языковые и речевые функции. К языковым функциям относятся: номинативная функция (название новых событий, явлений); функция обогащения словарного запаса; функция компрессионно-информативная (передача большего количества информации меньшими средствами); обобщение и дифференциация. К речевым функциям относятся: экспрессивная функция; функция эвфимизации; дисемистическая функция. Мы проанализировали

² Бабушкина В.В., Устинова М.В. Специфика образования, структуры и перевода со- временных английских неологизмов // Язык и мир изучаемого языка : сб. науч. стат. Вып. 8. Саратов, 2017. С. 7.

³ Бабушкина В. В. К вопросу о дифференциации естественного и искусственного билингвизма // Язык и мир изучаемого языка. 2015. № 6 (6). С. 238.

⁴ Зарайский А.А. Эмпиризм как методологическая база исследований в языковой семантике в Великобритании XX века // Язык. Социум. Культура.: сбор. науч. ст. Саратов: Саратовский социально-экономический институт (филиал) ФГБОУ ВО «РЭУ имени Г.В. Плеханова», 2017. С. 18.

использование неологизмов в англоязычных СМИ и выявили функции, выполняемые ими.

В ходе анализа были определены функции неологизмов, которые не нашли отражение в классификации И.Р. Гальперина. Нами был восполнен этот список несколькими функциями в связи с тем, что И.Р. Гальперин дает обобщенное описание функций, включая в каждую функцию несколько других. Так экспрессивная функция может включать в себя еще юмористическую функцию и ряд других. Кроме того, функции И.Р. Гальперина, на наш взгляд, не в полной мере отражают все функции, которые выполняют неологизмы именно в текстах СМИ. В связи с этим, мы хотели бы дать более конкретную классификацию функций неологизмов. В результате нами выделена следующая классификация функций: функции создания емкого образа; функция языковой игры; функция создания сатирического и комического эффекта; воздействующая функция; оценочная функция. Кратко определим выделенные нами функции неологизмов. Функция создания емкого образа- смысловое наполнение неологизма, которое помогает передать значение множества слов через одно. Функция языковой игры - «игра» автора со смысловыми оттенками слова в силу плюрализма элементов неологизма для создания сильного эмоционального воздействия. Функция создания сатирического и комического эффекта – несоответствие употребления неологизма на уровне сюжетной ситуации в рамках контекста. Воздействующая функция – использование слов из разных сфер, соединяя разные смысловые оттенки в одном слове, что, как правило, «оказывает влияние на характер коммуникации и на содержательную сторону речи»⁵. Оценочная функция – употребление неологизма для

⁵ Морова О.Л., Харитонов В.Ю. Прагматический потенциал речевого воздействия // Язык. Социум. Культура. Саратов, 2017. С. 33.

придания негативной или положительной оценки событию или явлению, обусловленной тем, что «номинация неразрывно связана с оценкой»⁶.

Функции создания емкого образа

Thundersnow - гроза со снегом. Неологизм обнаружен в электронной версии газеты *The Telegraph*. В тексте неологизм выполняет функцию создания емкого образа, т. к. главная цель использования данного слова в тексте – дать возможность читателю представить это необычное природное явление. У читателя сразу возникает образ одновременного появления грозы и снега:

Meteorologists have warned that thundersnow is set to hit the UK. [The Telegraph, 13 January 2017]

Функция языковой игры

По мнению О.И. Исмаиловой, использование языковой игры в СМИ помогает автору незаметно изменить отношение читателя к какой-либо ситуации в стране или мире и формирует определённый эмоциональный настрой адресата^{7,8}.

Snaccident - случайное употребление пищи. Неологизм обнаружен в электронной версии газеты *The Telegraph*.

A snaccident is the act of eating by mistake. It turns out, there are no snacks. There are only snaccidents waiting to happen. Like Easter – which is just one big snaccident among all the other snaccidents that populate our lives. Here are 10 that may occur this week alone... [The Telegraph, 7 April 2017]

В статье неологизм выполняет функцию языковой игры. Здесь автор проявляет свое ироничное отношение к людям, ведущим нездоровый образ

⁶ Харитонов В.Ю. Непрямое обозначение стигматичного денотата // «...И помнит мир спасенный...». Сборник научных трудов по итогам Международной научно-практической конференции: в 2-х томах. Т.1. 2015. С. 52.

⁷ Исмаилова О.И. Речевые стратегии и тактики манипулятивного воздействия в массмедиа на основе языковой игры (на примере английского и русского языков) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. № 12-1 (78). Тамбов: ООО «Грамота», 2017. С. 95–98.

⁸ Исмаилова О.И. Языковая игра как механизм словотворчества в публицистическом дискурсе англоязычных стран // Язык. Социум. Культура.: сбор. науч. ст. Саратов: Саратовский социально-экономический институт (филиал) ФГБОУ ВО «РЭУ имени Г.В. Плеханова», 2016. С. 32–36.

жизни, через слияние слов. Автор хочет призвать читателя к изменению своих пищевых привычек. В статье прослеживается пропагандирование здорового образа жизни, правильного питания. Включая в свое питание «снеки», человек вряд ли задумывается о последствиях. В данном случае неологизм показывает, как не стоит себя вести человеку, который хочет сохранить свое здоровье.

Функция создания комического и сатирического эффекта

Manfant - взрослый человек, который ведет себя, как ребенок.

Данный неологизм был обнаружен в электронной версии газеты TheGuardian. В статье неологизм выполняет функцию создания эффекта сарказма, т.е. автор статьи относится с пренебрежением к поведению Трампа. В данном случае неологизм *manfant* точно характеризует позицию президента, т. К. с одной стороны, он является взрослым мужчиной со своими сформировавшимися взглядами на мир, а, с другой – ведет себя словно безответственный и безрассудный ребенок.

Once the baby man was a figure to be mocked. Now, manfants such as Donald Trump are taking over[The Guardian, 8 January 2017]

Воздействующая функция

Word salad - термин, который означает связь случайных слов или фраз непонятным образом. Неологизм обнаружен в электронной версии газеты Daily Mail.

The word salad started after Stephanopoulos pointed to two recent sets of comments the billionaire said on the subject. [Daily Mail, 2 January 2017]

В статье неологизм выполняет воздействующую функцию. Автору явно не симпатизирует Трамп, поэтому он высмеивает его выступления, выставляя президента на посмешище перед читателем. Сопоставляя слова из разных сфер употребления, которые не подходят по смыслу, автор ярко подчеркивает нелепые высказывания Трампа, тем самым воздействуя на читателя.

Trumpish - похожий на Дональда Трампа в своих поступках. Неологизм найден в электронной версии газеты *The Guardian*.

We need protest – not only to oppose Yiannopoulos’ odious views but as an alternative to the Trumpish dystopia he exemplifies. [The Guardian, 10 October 2017].

В тексте неологизм выполняет воздействующую функцию, т.к. автор хочет вызвать негативное отношение читателей к людям, которые постоянно скандалят. Большая часть населения США не поддерживает политику Трампа, поэтому автор намеренно использует данный неологизм, чтобы вызвать ответную реакцию от аудитории. Читатель находится под сильным впечатлением от данной ситуации, т.к. перед ним возникает образ Трампа, а любое появление этого президента, как правило, сопровождается скандалами и бурными обсуждениями.

Оценочная функция

Deplorables - это безнадежные люди. Их не вылечить, не переделать, не вернуть в нормальное общество. Работать с ними, убеждать в чем-либо совершенно бесполезно.

Неологизм обнаружен в электронной версии газеты *Popsugar*. В статье неологизм выполняет оценочную функцию. Автор явно критикует позицию Дональда Трампа. Нелестно отзываясь о книге Клинтон, Трамп употребляет данный неологизм, т.к. ранее Клинтон так назвала всех сторонников президента. В данном контексте Трамп с сарказмом говорит, что «безнадежные люди» дадут еще о себе знать, т.е. высказывается с твердой оценкой своих действий!

The “deplorables” came back to haunt Hillary. They expressed their feelings loud and clear. She spent big money but, in the end, had no game! [Popsugar, September 14, 2017]

Таким образом, было проанализировано 6 неологизмов, взятых из разных изданий как качественной (*The Telegraph, Daily Mail* и *The Guardian*),

так и желтой прессы (*Popsugar*). Можно сделать следующие выводы: неологизмы чаще всего выполняют воздействующую функцию (2), реже всего встречалась оценочная функция (1) и функция создания комического эффекта (1).

Проведенный анализ показал, что в различных изданиях функции неологизмов разные. Так в качественных изданиях, таких как *The Telegraph*, *Daily Mail* и *The Guardian* это в основном функция создания емкого образа. В желтой прессе (*Popsugar*) ситуация несколько иная. Неологизмы выполняют оценочную функцию (1). Можно сделать вывод, что как для качественной, так и для желтой прессы воздействующая функция при создании новых слов используется часто.

Таким образом, неологизмы в онлайн-изданиях выполняют не только номинативную функцию, но и ряд стилистических функций. Нами были выявлены следующие функции: функции создания емкого образа; языковая игра; функция создания сатирического и комического эффекта; воздействующая функция; оценочная функция.

Библиографический список

1. Бабушкина В. В. К вопросу о дифференциации естественного и искусственного билингвизма // Язык и мир изучаемого языка. 2015. № 6 (6). С. 233-239.

2. Бабушкина В.В., Устинова М.В. Специфика образования, структуры и перевода со- временных английских неологизмов // Язык и мир изучаемого языка : сб. науч. стат. Вып. 8. Саратов, 2017. С. 7–10.

3. Зарайский А.А. Эмпиризм как методологическая база исследований в языковой семантике в Великобритании XX века // Язык. Социум. Культура.: сбор. науч. ст. Саратов: Саратовский социально-экономический институт (филиал) ФГБОУ ВО «РЭУ имени Г.В. Плеханова», 2017. С. 16–24.

4. Исмаилова О.И. Речевые стратегии и тактики манипулятивного воздействия в массмедиа на основе языковой игры (на примере английского и русского языков) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. № 12-1 (78). Тамбов: ООО «Грамота», 2017. С. 95–98.

5. Исмаилова О.И. Языковая игра как механизм словотворчества в публицистическом дискурсе англоязычных стран // Язык. Социум. Культура.: сбор. науч. ст. Саратов: Саратовский социально-экономический институт (филиал) ФГБОУ ВО «РЭУ имени Г.В. Плеханова», 2016. С. 32–36.

6. Морова О.Л., Харитонов В.Ю. Прагматический потенциал речевого воздействия // Язык. Социум. Культура. Саратов, 2017. С. 32-37.

7. Федорчукова Л.А., Харитонов В.Ю., Ховрина О.А. Функциональные особенности неологизмов в современных СМИ // Российская наука в современном мире. Сборник статей XV международной научно-практической конференции. Москва: «Научно-издательский центр «Актуальность.РФ», 2018. С. 5-7.

8. Харитонов В.Ю. Непрямое обозначение стигматичного денотата // «...И помнит мир спасенный...». Сборник научных трудов по итогам Международной научно-практической конференции: в 2-х томах. Т.1. 2015. С. 52.